

Bible Stories: Obedience



圣经故事：服从

Adam and Eve

亚当和夏娃

God created Adam and Eve in His own image and placed them in the Garden of Eden. He told them, “You may freely eat the fruit of every tree in the garden— except the tree of the knowledge of good and evil.”

But Eve saw that the fruit was beautiful and looked delicious, so she picked some of the fruit and ate it. Then she gave some to Adam and he ate it, too. Because they disobeyed, God sent them out of the Garden of Eden.

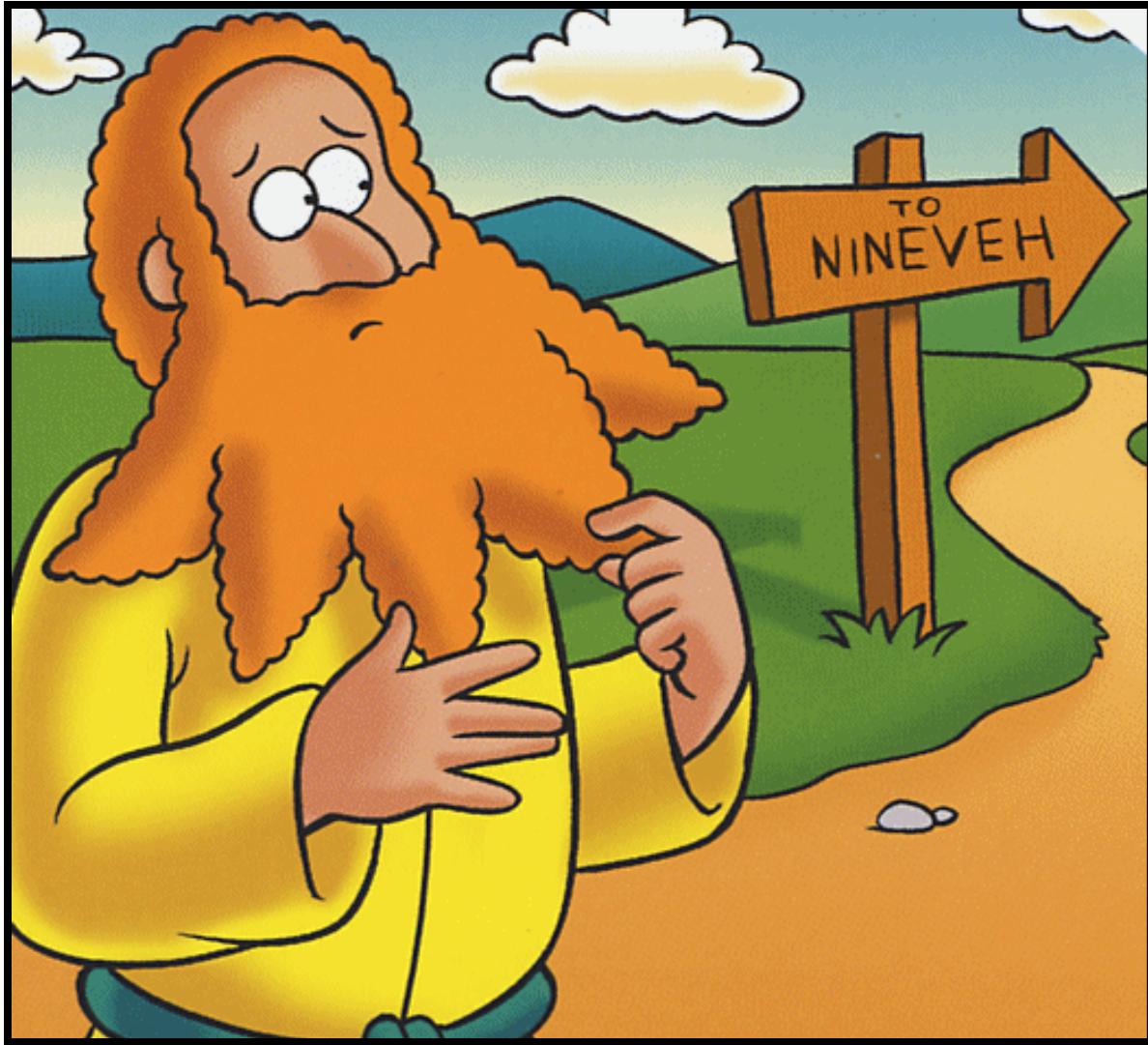


上帝照自己的形象造了亚当和夏娃，把他们安置在伊甸的园子里。上帝告诉他们：“你可以随意吃园中所有树上的果子，只是不可吃那棵分别善恶树的果子。”

但夏娃看那果子实在好看又好吃，就摘下果子吃了，又给了亚当，他也吃了。因此，上帝就把亚当和夏娃赶出美丽的乐园。

Jonah and the Big Fish

约拿和大鱼



Jonah was a prophet of God. God told Jonah to go to Nineveh and warn the people that because of their great wickedness, the city of Nineveh would be destroyed.

约拿是古以色列的先知。上主告诉他去尼尼微城，警告那里的人，因为他们罪大恶极，他们的城市将会被毁。

But Jonah did not want to go to Nineveh, so he disobeyed and tried to run away from God. He got on a ship that was sailing far away from Nineveh.

God was not happy with Jonah and sent a big storm. The sailors were terrified!

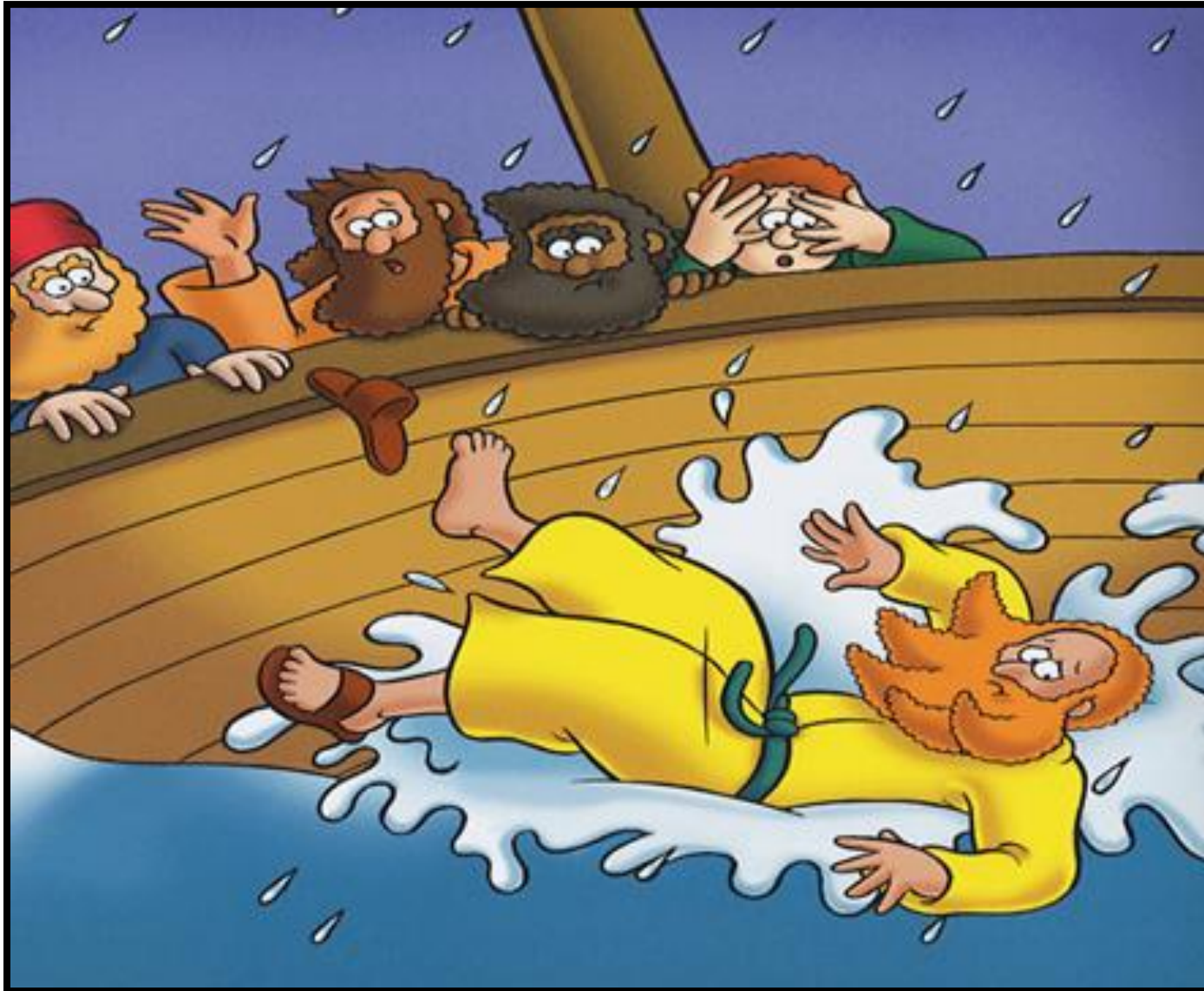


刚开始，约拿不想服从。他不去尼尼微，反而上了一艘驶往相反方向的船。

然而，上帝使海面起了狂风，滔天巨浪几乎把船打成碎片。水手们非常害怕！

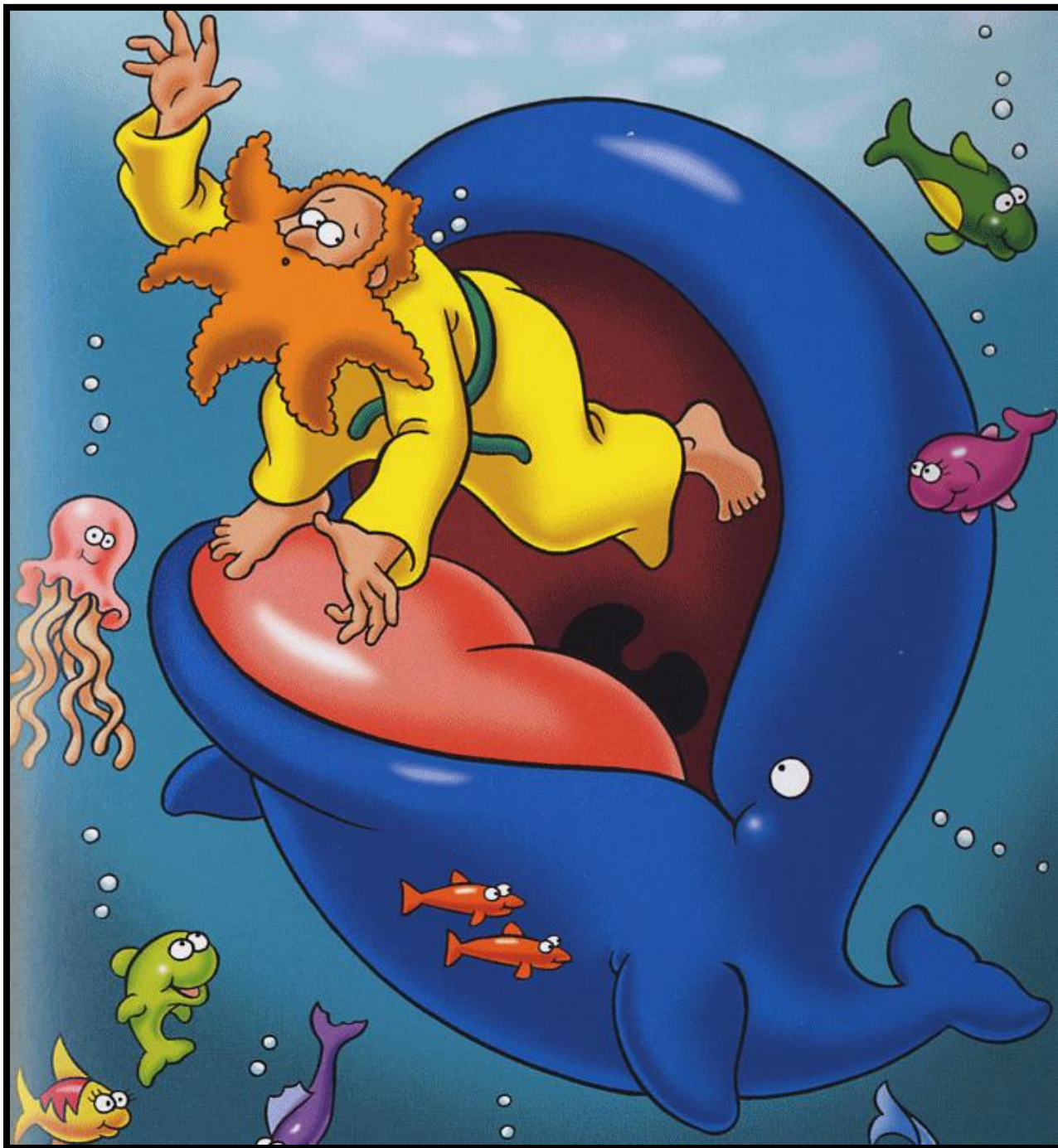
Jonah told them, “The storm is my fault. Throw me into the sea and the storm will stop.”

The sailors threw Jonah in the ocean and the storm immediately stopped!



约拿说：“你们把我抬起来，抛在海里便行；因我肯定你们遭遇这大风浪是因我的缘故。”

水手们把约拿抬起来抛进海里，狂风巨浪立刻平静了。



God sent a big fish to swallow Jonah. Jonah was in the fish for three days.

上帝安排了一条大鱼，把约拿吞下。约拿在鱼腹里度过三天三夜。



Three days later, God told the fish to spit Jonah out on dry land. Then Jonah finally decided to obey God's command.

于是，上帝命令那条鱼，鱼就把约拿吐到陆地上。

约拿最后还是决定顺服上主的命令去尼尼微。

The people of Nineveh listened to Jonah and believed God's message. God saw the people were sorry and did not punish them.



听了约拿关于厄运既将降临的消息之后，尼尼微城的居民就信了上帝，真正忏悔了。上帝看见他们所作的，就是悔改离开恶行，不把所说的灾祸降在他们身上。

Jesus Calls His First Disciples

耶稣挑选门徒

One day while walking by the Sea of Galilee, Jesus saw four fishermen. Jesus called out to them, “Come and follow Me and be My disciples.” And they immediately left everything to follow Jesus.



当耶稣沿着加利利湖边行走时，看见四名渔民。耶稣对他们说：“来跟从我，我要使你们成为另一种渔夫，你们将得人而不是得鱼。”他们听了这话，立刻扔下鱼网，跟随了耶稣。

Later, Jesus saw a man named Matthew collecting taxes for Rome. Jesus said to him, "Follow Me!" and Matthew immediately left everything and followed Jesus.



耶稣离开那里时，看见一个名叫马太的人坐在收税的地方，便对他说：“跟随我。”马太便起身跟随了耶稣。

The Two Builders

兩個人建造房屋



Jesus said, "Anyone who listens to Me and obeys Me is like a wise man who built a house on solid rock."

耶稣说“每个到我这里来、听了我的话并服从它们的人，他就像一个盖房子的人，首先深挖土地，把地基打在磐石上，



The flood came and the river rushed against the house, but it was built so well that it didn't even shake!

所以，即使洪水来了，冲击那座房子，它也不会动摇，因为房子建造得很结实。



But anyone who hears what I say and doesn't obey Me is like a foolish man who builds his house on the sand.

可是，那个听到我的话而不去执行的人，就像一个人，把房子建在没有地基的地上，



When the flood came and the river rushed against the house, it was smashed to pieces!

洪水来了，冲击那座房子，房子便立刻倒塌，彻底给毁坏了。”

www.freekidstories.org

Text from the Bible, Open Bible Stories and other assorted sources. Images from “Jonah and the Big Fish” and “The First Disciples” © Zondervan.

All other images are by Didier Martin; www.mylittlehouse.org.